



واژه‌نامهٔ انگلیسی فارسی

American English File:  
Book 4

سطر به سطر

مؤلف: ماندانا افتخار



## درباره مؤلف

ماندانا افتخار متولد ۱۳۶۵ در تهران و دانش‌آموخته ممتاز رشته زبان انگلیسی در مقطع کارشناسی ارشد است. وی عضو انجمن پژوهشگران جوان بوده و از محضر اساتید گرانقدری بهره برده است.

از جمله سوابق او می‌توان به موارد ذیل اشاره کرد:

مدرس دانشگاه آزاد اسلامی، مدرس آزمون‌های زبان دکتری (ای‌پی‌تی و ایم‌اس‌آرتی)، مدرس دانشگاه جامع علمی-کاربردی و برگزارکننده دوره‌های خصوصی و گروهی آموزش زبان انگلیسی و زبان انگلیسی برای اهداف خاص؛ مترجم فنی و مترجم شفاهی از زبان انگلیسی به فارسی و بالعکس؛ مؤلف کتب کمک‌درسی و دانشگاهی برای دانشجویان زبان انگلیسی.

از جمله آثار این مؤلف می‌توان به موارد ذیل اشاره کرد:

تألیف کتاب **Listening Speaking Booster** (تقویت مهارت‌های شنیداری و گفتاری برای زبان‌آموزان رشته زبان انگلیسی و متقاضیان شرکت در آزمون آیلتس)

تألیف کتاب **Postcolonial Discourse** (گفتمان پسااستعماری) در سال ۲۰۱۲ در آلمان

تألیف کتاب **The Oscar Cinematic Discourse** (گفتمان سینمایی اسکار) در سال ۲۰۱۲ در آلمان

تألیف واژه‌نامه انگلیسی-فارسی کتاب امریکن فایل ۱، ۲، ۳، ۴ و ۵ و ویراستاری کتاب واژه‌نامه انگلیسی-فارسی کتاب امریکن فایل استراتر

او همچنین موفق به انتشار چندین مقاله در حوزه زبان انگلیسی در مجلات آی‌اس‌آی و علمی‌پژوهشی خارج از کشور شده است و تاکنون کتب متعددی را در حوزه‌های مختلف از جمله روانشناسی، فلسفه، زیست‌شناسی و ژنتیک ترجمه کرده است و چندین ناشر برجسته در ایران آنها را منتشر کرده‌اند.

راه ارتباطی با مؤلف [meftekharp@gmail.com](mailto:meftekharp@gmail.com)

---

# UNIT 1

## Unit 1-A

## Page 7

	Indiscreet /ɪndɪ'skri:t/ <i>adj.</i>	بی‌ملاحظه	They have been rather indiscreet about their affair.
	Figure out /'fɪgjər aʊt/ Context /'kɒntɛkst/ <i>n.</i>	فهمیدن بافتار	Can you figure out the answer to question 5? This small battle is very important in the context of Scottish history.
<b>1 a</b>	Biographical /ˌbaɪə'græfɪkəl/ <i>adj.</i> Competition /ˌkɒmpə'tɪʃən/ <i>n.</i> Gymnast /'dʒɪmnəst/ <i>n.</i> Compete /kəm'pɪt/ <i>v.</i> Decorated /'deɪkə'reɪtəd/ <i>adj.</i> Autobiography /ˌɔtəbaɪ'agrəfi/ <i>n.</i>	وابسته به زندگی‌نامه رقابت ژیمناست رقابت کردن مدال‌آور خودزیست‌نامه	There was a biographical note about the author on the back of the book. Competition for jobs is intense. She is a great Russian gymnast. Both girls compete for their father's attention. He was a highly decorated gymnast. Tony Blair's autobiography was a bestseller.
<b>b</b>	Treasured /'treɪzəd/ <i>adj.</i> Possession /pə'zɛʃən/ <i>n.</i>  Grow up /grəʊ ʌp/ Embarrassing /ɪm'berəsɪŋ/ <i>adj.</i>	محبوب، با ارزش ثروت، اموال و دارایی  بزرگ شدن شرم‌آور	My medals are my most treasured possession. She attaches a lot of importance to personal possessions.  I grew up in Scotland. It's embarrassing to be caught telling a lie.

Podium /'pɒdiəm/ *n.*

سکو Tears ran down her face as she stood on the winner's podium.

Appear out of nowhere /ə'pɪr  
aʊt əv noʊw,weɪ/

از ناکجاآباد پیدا شدن A bee appeared out of nowhere and stung her.

Witch /wɪtʃ/ *n.*

ساحره She was a witch on a broomstick.

Do a spell /du ə spel/

طلسم کردن I would like to do spells.

Overtired /,oʊvər'taɪəd/ *adj.*

خسته و کوفته What do you do when you are overtired?

Confident /'kɒnfədənt/ *adj.*

مطمئن Be a bit more confident in yourself!

Inspirational

الهام بخش He gave an inspirational reading of his own poems.

/,ɪnspə'reɪʃənəl/ *adj.*

Bubbly /'bʌbli/ *adj.*

شاد و بانشاط She's a very bubbly character.

Overuse /,oʊvər'juːz/ *v.*

بیش از حد استفاده I tend to overuse certain favorite expressions.

Ruin /'ruːn/ *v.*

خراب کردن Her injury ruined her chances of winning the race.

Improve /ɪm'pruːv/ *v.*

بهبود بخشیدن Our first priority is to improve standards.

Quality of life /'kwɒləti əv laɪf/

کیفیت زندگی Mobile phones have improved the quality of our life.

Robot vacuum cleaner /'rɒt, bət  
vækjəm klinər/

ربات جاروبرقی I bought a robot vacuum cleaner last month.

Guilty pleasure /'gɪlti'pleʒər/

لذت گناه آلود Eating vegan cheesecake is my guilty pleasure.

**c** Family-oriented

خانواده محور He is very family-oriented.

/'fæməli'ɔːri,entəd/ *adj.*

	<b>box</b>	Inappropriate /ˌɪnəˈprɒʊpriət/ <i>adj.</i>	نامناسب	His behavior was wholly inappropriate for such a formal occasion.
2	<b>a</b>	Arrive in /əˈraɪv ɪn/	به شهر یا کشوری	They arrived in Milan last Monday.
	<b>b</b>	Preposition /ˌprepəˈzɪʃn/ <i>n.</i>	رسیدن حرف اضافه	Some prepositions consist of more than one word, such as 'out of'.
		Auxiliary verb /əgˈzɪljəri vɜrb/  Indirect question /ɪndəˈrɛktˈkwɛstʃən/	فعل کمکی	"Has" is an auxiliary verb in the sentence "She has finished her book."
3		Good at /gʊd æt/ Healthy diet /ˈheɪθiˈdaɪət/ <b>box</b> Sympathy /ˈsɪmpəθi/ <i>n.</i>	سؤال غیرمستقیم	She didn't know how to make an indirect question.
		Expression /ɪkˈsprɛʃən/ <i>n.</i>	در چیزی خوب بودن رژیم غذایی سالم همدردی	She is good at learning music. She doesn't have a healthy diet. It's your own fault Colin, you'll get no sympathy from me!
		What a shame! /wʌt ə ʃeɪm/ Exclamation /ˌɛkskləˈmeɪʃən/ <i>n.</i>	حالت	Mark always has such a miserable expression on his face.
		Follow-up question /ˈfɒləʊ-ʌp kwɛstʃən/	چه شرم‌آور! حرف ندا	A: I forgot his name. B: What a shame! "Ouch," "hey," and "wow" are exclamations.
	<b>c</b>	Wrong with /rɒŋ wɪð/	پرسش تکمیلی و کامل‌کننده	The officer asked me a lot of follow-up questions.
4	<b>b</b>	Job-seeker /dʒəb-ˈsɪkər/ Tough /tʌf/ <i>adj.</i>	مشکلی داشتن	There is something wrong with the camera.
		Elite /ˈiːlɪt/ <i>adj.</i>	متقاضی شغل سخت	The job-seeker entered the room calmly. These toys are made from tough plastic.
			گلچین، برجسته	She works for an elite company.

	Expert opinion /'ɛkspərt ə'pɪnjən/	نظر کارشناسانه	She offered an expert opinion to me.
A- G	Container /kən'teɪnər/ <i>n.</i>	ظرف	There were 20 balls in the container.
	Maximum probability /'mæksəməm ,prɒbə'bɪləti/	حداکثر احتمال	He gave the maximum probability to the card no. 5.
text	Defensive /di'fensɪv/ <i>adj.</i>	دفاعی	These are defensive weapons.
	Innocent /'ɪnəsənt/ <i>adj.</i>	بیگناه	I don't know if they are innocent.
	Tactic /'tæktɪk/ <i>n.</i>	تاکتیک	We'll have to change our tactics.
	Exaggeration /ɪg,zædʒə'reɪʃən/ <i>n.</i>	اغراق، مبالغه	It is no exaggeration to say that she saved my life.
	Good-natured /gʊd'neɪtʃəd/	خوش طینت	She was really good-natured.
	Rivalry /'raɪvəlri/ <i>n.</i>	رقابت، هم‌آوری	There's fierce rivalry for the job.
	Competitive /kəm'petətɪv/ <i>adj.</i>	رقابتی	Acting is very competitive.
	Succeed /sək'sɪd/ <i>v.</i>	موفق شدن	If you work hard, you'll succeed.
	Occasion /ə'keɪʒən/ <i>n.</i>	رویداد	We met on several occasions to discuss the issue.
	Light-hearted /laɪt'hɑ:təd/ <i>adj.</i>	شوخ و شنگ	It was a fairly light-hearted discussion.
	Foolproof /'ful ,pru:f/ <i>adj.</i>	خطاناپذیر	This new recipe is supposed to be foolproof.
	Strength /streŋkθ/ <i>n.</i>	قدرت	I'm just conserving my strength for later.
	Geek /gɪk/ <i>n.</i>	ناپغه، خوره	He is a math geek.
	Work-life balance /wɜ:k-laɪf 'bæləns/	تعدادل بین کار و زندگی	It can be difficult to get the right work-life balance.

Impression /ɪm'preʃən/ *n.*  
 Mention /'menʃən/ *v.*  
 Gut feeling /gʌt'fi:liŋ/  
 Appropriate /ə'prəʊpriət/ *adj.*

box

Part of speech /pɑ:t əv spi:tʃ/

Ignore /ɪg'nɔ: / *v.*

**d** Thought /θɔ:t/ *n.*

Reason /'ri:zən/ *n.*

Intend /ɪn'tend/ *v.*

Amusing *adj.* /ə'mju:zɪŋ/

Particular *adj.* /pə'tɪkjələ /

Look for /lʊk fɔ: /

**f** Genuine /'dʒenjuəwən/ *adj.*

Survivor /sə'rvaɪvə / *n.*

Plane crash /pleɪn kræʃ/

**5 b** Reincarnate /,ri:ɪn'kɑ: ,neɪt/ *v.*

**c** Make a note /meɪk ə noʊt/

تأثیر، اثر What I said had no impression on him.

اشاره کردن I'll mention your ideas to Jacinta.

حس ششم My gut feeling tells me that it'll be very close.

مناسب I didn't think his comments were very appropriate at the time.

جزء کلام What part of speech is it?

رد کردن I smiled at her but she just ignored me.

فکر، تفکر I'll have to give it some thought.

منطق، خرد There's reason in what he says.

در نظر گرفتن This cake is intended for the party.

سرگرم کننده The novel was really amusing.

خاص She wanted a particular type of cactus.

دنبال چیزی گشتن He was looking for a new job.

اصل، حقیقی It is a genuine leather.

بازمانده He was the sole survivor of the plane crash.

سقوط هواپیما He witnessed the plane crash.

روح کسی (در بدن) I would like to be reincarnated as a horse.

دیگری (حلول کردن)

یادداشت برداشتن Make a note to call again next week.

## Unit 1-B

## Page 11

Eliminate /ɪ'lɪmə ,neɪt/ *v.*

Improbable /ɪm'prəbəbəl/ *adj.*

Truth /truθ/ *n.*

حذف کردن He eliminated fatty foods from his diet.

غیرمحتمل It's highly improbable that Norris will agree.

حقیقت You cannot question the truth of his alibi.

	Mystery ( <i>pl. Mysteries</i> ) <i>n.</i> /'mɪstəri/	رمز و راز	You cannot question the truth of his alibi.
<b>1 a</b>	To have sth in common /tu hæv ɪn kəmən/	چیز مشترکی داشتن	We don't really have much in common.
<b>b</b>	Find out /faɪnd aʊt/	دریافتن، فهمیدن	Did you find out her name yet?
<b>c</b>	Lighthouse /'laɪt haʊs/ <i>n.</i>	فانوس دریایی	A lighthouse was flashing afar.
	Keeper /'kɪpər/ <i>n.</i>	نگهبان، حافظ	He is a zoo keeper.
	Puzzle /'pʌzəl/ <i>n.</i>	معما، چیستان	The situation remains a puzzle to all of us.
	Case /keɪs/ <i>n.</i>	مورد، پرونده	It was a murder case.
	Baffle /'bæfəl/ <i>v.</i>	گیج کردن	She was completely baffled by his behavior.
	Amateur /'æmə'tɜːr/ <i>adj.</i>	غیرحرفه‌ای	He is an amateur astronomer.
	Detective /dɪ'tektɪv/ <i>n.</i>	کارآگاه	He is a private detective.
	Century /'sentʃəri/ <i>n.</i>	قرن	This sculpture must be centuries old.
	Uninhabited <i>adj.</i> /ˌʌnɪn'hæbətɪd/	خالی و بدون سکنه	It is an uninhabited island.
	Rock /rɒk/ <i>n.</i>	تخته سنگ	Mountains and cliffs are formed from rock.
	Rise /raɪz/ <i>v.</i>	بیرون آمدن	The rocks rose out of the sea.
	Remote /rɪ'moʊt/ <i>adj.</i>	دوردست	They live in a remote corner of Scotland.
	Island /'aɪlənd/ <i>n.</i>	جزیره	They live on the large island.
	Off the coast /ɔf ðə kəʊst/	در نزدیکی کرانه	It was located off the coast.
	Steamship /'stɪmʃɪp/ <i>n.</i>	کشتی بخار	The return was made on the same steamship.
	Sail /seɪl/ <i>v.</i>	حرکت کردن کشتی به	The boat sailed along/down the coast.
	Relieve /rɪ'lɪv/ <i>v.</i>	کمک بآدابان	
		تغییر پست دادن	Peter is coming to relieve me.



Extraordinary /ɪk'strɔːdɪˌnəri/ <i>adj.</i>	خارق العاده	He told the extraordinary story of his escape.
Discovery ( <i>pl. Discoveries</i> ) /dɪ'skʌvəri/ <i>n.</i>	کشف	Leonardo made many scientific discoveries.
Knock over /nɒk 'oʊvər/	واژگون کردن	The chair was knocked over.
Hang on /hæŋ ɒn/	آویزان کردن	Two pictures were hanging on the wall.
Hook /hʊk/ <i>n.</i>	قلاب	Hang your coat on the hook in the hall.
Entry /'ɛntri/ <i>n.</i>	ورودی، مدخل	I'll wait for you at the entry to the park.
Logbook /'lɒg bʊk/ <i>n.</i>	سفرنامه	Log down the incident in the logbook.
Disappearance /,dɪsə'pɪərəns/ <i>n.</i>	ناپدیدي	Her disappearance was reported to the police.
Mainland /'meɪnlænd/ <i>n.</i>	خشکی، سرزمین اصلي (در برابر جزیره یا شبه جزیره‌های اطراف)	They recently built a bridge between the mainland and the closest island.
Speculation /,spekjə'leɪʃən/ <i>n.</i>	ظن و حدس و گمان	Speculation about his future plans is rife.
Murder /'mɜːdər/ <i>v.</i>	به قتل رساندن	Her husband was murdered.
Kidnap /'kɪd,næp/ <i>v.</i>	آدم‌ربایی کردن	She was kidnapped from her home.
Invasion /ɪn'veɪzən/ <i>n.</i>	تهاجم	The Mongol invasion was a great calamity.
Submarine /'sʌbmə,rɪn/ <i>n.</i>	زیردریایی	The submarine sailed deep under the ice cap.
Carry away /'kæri əweɪ/	با خود بردن	The house was carried away by the flood.
Sea serpent /si sɜːpənt/	حیوان اژدهامانند	They were carried away by a sea serpent.
Giant /'dʒaɪənt/ <i>adj.</i>	دریایی غول‌پیکر	She bought a giant-size box of cornflakes.
Ghost /gəʊst/ <i>n.</i>	روح، شبح	Do you believe in ghosts?
<b>d</b> Confuse /kən'fjuːz/ <i>v.</i>	گیج شدن	You're confusing him!

	Far away from /fɑr əweɪ frʌm/	دور بودن از	She lives far away from his parents.
	Exist /ɪg'zɪst/ v.	وجود داشتن	I don't think ghosts exist.
2 a	Coincidence /kɔɪ'ɪnsɪdəns/ n.	هم‌رویداد، مصادفت	Meeting you here in Rome is a coincidence.
	Fortune-teller /'fɔrtʃən-telər/	فالگیر	Have you ever visited a fortune-teller?
	Psychic /'saɪkɪk/ n.	واسط روح	He is a gifted psychic.
	Faith healer /feɪθ hɪlər/	تقریباً معادل دعانویس فارسی (دعاکننده برای شفای بیمار)	I don't believe in faith healers.
<b>box</b>	Bizarre <i>adj.</i>	نامأنوس	It was a bizarre situation.
	Odd /ɒd/ <i>adj.</i>	غیرعادی	Her father was an odd man.
	Weird /wɪrd/ <i>adj.</i>	عجیب	Her friend's a bit weird but she's nice.
	Spooky /'spu:ki/ <i>adj.</i>	اسرارآمیز	Who would want to live in that spooky house?
3 a	Dream /dri:m/ v.	رؤیا دیدن	What did you dream about last night?
4 b	Instruction /ɪn'strʌkʃən/ n.	دستورالعمل	He gave me instructions to get there easily.
d	Interact with /,ɪntə'rækt wɪð/	تعامل داشتن با	She interacts well with the other children.
	Fence /fens/ n.	نرده	The house was surrounded by a tall fence.
e	Interpret /ɪn'tɜ:prət/ v.	تعبیر یا تفسیر کردن	How do you interpret this passage?
f	Graphology /grə'fælədʒi/ n.	خط شناسی	Employers sometimes use graphology tests.
	Palmistry /'pɑ:mɪstri/ n.	کف‌بینی	She associates psychiatry with palmistry.
	Astrology /ə'strælədʒi/ n.	طالع‌بینی	Astrology cannot be described as science.
g	Resistant /rɪ'zɪstənt/ <i>adj.</i>	مقاوم	Why are you so resistant to change?
5 a	Extract /'ɛk'strækt/ n.	خلاصه	I've only seen short extracts from the film.